

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 215



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55  
21. července 2012

| Oznámení č. | Obsah | Strana |
|-------------|-------|--------|
|-------------|-------|--------|

## II Sdělení

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## Evropská komise

|               |                                                                                                                               |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/01 | Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
| 2012/C 215/02 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) <sup>(2)</sup> .....           | 2 |
| 2012/C 215/03 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV) <sup>(2)</sup> .....                               | 2 |
| 2012/C 215/04 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group) <sup>(2)</sup> .....              | 3 |

## III Přípravné akty

## RADA

|               |                                                                                                        |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/05 | Doporučení Rady ze dne 10. července 2012 o jmenování člena Výkonné rady Evropské centrální banky ..... | 4 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

CS

Cena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

<sup>(2)</sup> Text s významem pro EHP

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/06 | Směnné kurzy vůči euru .....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5 |
| 2012/C 215/07 | Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS <sup>(1)</sup> (Zveřejnění zvláštních opatření přijatých podle čl. 4 odst. 2 směrnice) ..... | 6 |

**Evropský inspektor ochrany údajů**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/08 | Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody proti padělatelství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy, Austrálií, Kanadou, Japonskem, Korejskou republikou, Spojenými státy mexickými, Marockým královstvím, Novým Zélandem, Singapurskou republikou, Švýcarskou konfederací a Spojenými státy americkými ..... | 7 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 215/09 | Reorganizační opatření – Rozhodnutí o schválení obnovení činnosti společnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA (Zveřejnění v souladu s článkem 6 směrnice 2001/17/ES Evropského parlamentu a Rady o reorganizaci a likvidaci pojišťoven) ..... | 10 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2012/C 215/01)

|                                             |                                                                                                                           |                                        |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 15.7.2011                                                                                                                 |                                        |
| Odkaz na číslo státní podpory               | SA.32714 (11/N)                                                                                                           |                                        |
| Členský stát                                | Nizozemsko                                                                                                                |                                        |
| Region                                      | Nederland                                                                                                                 | Oblasti, které nemají nárok na podporu |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Staatssteunmelding Productschap Tuinbouw, sector Bloemkwekerijproducten                                                   |                                        |
| Právní základ                               | Verordening PT heffing handel bloemkwekerijproducten 2010<br>Verordening PT vakheffing aanbod bloemkwekerijproducten 2010 |                                        |
| Název opatření                              | Režim podpory                                                                                                             | —                                      |
| Cíl                                         | Reklama (AGRI)                                                                                                            |                                        |
| Forma podpory                               | Dotované služby                                                                                                           |                                        |
| Rozpočet                                    | Celkový rozpočet: 95 EUR (v milionech)<br>Roční rozpočet: 15,80 EUR (v milionech)                                         |                                        |
| Míra podpory                                | 100 %                                                                                                                     |                                        |
| Délka trvání programu                       | 1.9.2011–1.9.2017                                                                                                         |                                        |
| Hospodářská odvětví                         | Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související činnosti                                                            |                                        |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Productschap Tuinbouw<br>Louis Pasteurlaan 6<br>2719 EE Zoetermeer<br>NEDERLAND                                           |                                        |
| Další informace                             | —                                                                                                                         |                                        |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2012/C 215/02)

Dne 22. června 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6603. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV)**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2012/C 215/03)

Dne 11. července 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
  - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6608. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group)**

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 215/04)

Dne 16. července 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
  - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6616. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

## III

*(Přípravné akty)*

## RADA

**DOPORUČENÍ RADY****ze dne 10. července 2012****o jmenování člena Výkonné rady Evropské centrální banky***(2012/C 215/05)*

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 283 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 11.2 uvedeného protokolu,

DOPORUČUJE EVROPSKÉ RADĚ:

jmenovat pana Yvese MERSCHE členem Výkonné rady Evropské centrální banky na osmileté funkční období.

V Bruselu dne 10. července 2012.

*Za Radu*

*předseda*

V. SHIARLY

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

20. července 2012

(2012/C 215/06)

1 euro =

| měna                 | směnný kurz | měna                    | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar   | 1,2200      | AUD australský dolar    | 1,1739      |
| JPY japonský jen     | 95,86       | CAD kanadský dolar      | 1,2323      |
| DKK dánská koruna    | 7,4394      | HKD hongkongský dolar   | 9,4634      |
| GBP britská libra    | 0,77835     | NZD novozélandský dolar | 1,5237      |
| SEK švédská koruna   | 8,4540      | SGD singapurský dolar   | 1,5332      |
| CHF švýcarský frank  | 1,2009      | KRW jihokorejský won    | 1 393,41    |
| ISK islandská koruna |             | ZAR jihoafrický rand    | 10,0778     |
| NOK norská koruna    | 7,4230      | CNY čínský juan         | 7,7775      |
| BGN bulharský lev    | 1,9558      | HRK chorvatská kuna     | 7,5060      |
| CZK česká koruna     | 25,570      | IDR indonéská rupie     | 11 539,91   |
| HUF maďarský forint  | 285,97      | MYR malajsijský ringgit | 3,8448      |
| LTL litevský litas   | 3,4528      | PHP filipínské peso     | 51,186      |
| LVL lotyšský latas   | 0,6962      | RUB ruský rubl          | 39,0160     |
| PLN polský zlotý     | 4,1626      | THB thajský baht        | 38,674      |
| RON rumunský lei     | 4,5995      | BRL brazilský real      | 2,4636      |
| TRY turecká lira     | 2,2075      | MXN mexické peso        | 16,2327     |
|                      |             | INR indická rupie       | 67,5330     |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS**

**(Text s významem pro EHP)**

*(Zveřejnění zvláštních opatření přijatých podle čl. 4 odst. 2 směrnice)*

*(2012/C 215/07)*

Evropská komise tímto sděluje, že Spojené království po uplatnění postupu v souladu s článkem 4 směrnice 2004/108/ES vydalo zvláštní opatření nazvané „The Wireless Telegraphy (Control of Interference from Apparatus) (The London Olympic Games and Paralympic Games) Regulations 2012 (Statutory Instrument 2012/No 1519)“ – „Bezdrátová telegrafie (Kontrola rušení z přístrojů) (Olympijské a paralympijské hry v Londýně) nařízení 2012 (zákonný předpis 2012/č. 1519)“

Toto zvláštní opatření bylo přijato podle článku 4 směrnice 2004/108/ES a jeho znění je uveřejněno na následující internetové stránce Evropské komise:

[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/electrical/documents/emc/guidance/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/electrical/documents/emc/guidance/index_en.htm)

Na žádost poskytne Evropská komise překlad tohoto opatření do jakéhokoli z úředních jazyků Evropské unie.

---



# EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

**Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody proti padělatelství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy, Austrálií, Kanadou, Japonskem, Korejskou republikou, Spojenými státy mexickými, Marockým královstvím, Novým Zélandem, Singapurskou republikou, Švýcarskou konfederací a Spojenými státy americkými**

(Zkrácené znění. Úplné znění tohoto stanoviska je k dispozici v angličtině, francouzštině a němčině na internetové stránce evropského inspektora ochrany údajů na adrese <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 215/08)

## I. Úvod

### I.1 Legislativní proces týkající se dohody ACTA

1. Dne 24. června 2011 předložila Komise návrh rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody proti padělatelství („dohoda ACTA“ nebo „dohoda“) mezi Evropskou unií a jejími členskými státy, Austrálií, Kanadou, Japonskem, Korejskou republikou, Spojenými státy mexickými, Marockým královstvím, Novým Zélandem, Singapurskou republikou, Švýcarskou konfederací a Spojenými státy americkými<sup>(1)</sup>.

2. Cílem dohody je řešit prosazování práv k duševnímu vlastnictví vytvořením společného přístupu k prosazování a k usnadňování spolupráce na mezinárodní úrovni. Kapitola II obsahuje opatření v několika právních oblastech, konkrétně v oblasti občanskoprávního prosazování (oddíl 2), opatření na hranicích (oddíl 3), trestněprávního prosazování (oddíl 4) a prosazování práv k duševnímu vlastnictví v digitálním prostředí (oddíl 5). Kapitola III obsahuje opatření ke zlepšení postupů prosazování a kapitola IV se zabývá mezinárodní spoluprací.

3. Dohoda ACTA byla jednomyslně přijata Radou v prosinci 2011<sup>(2)</sup> a byla Evropskou komisí a 22 členskými státy<sup>(3)</sup> podepsána dne 26. ledna 2012. Podle článku 40 dohody vstoupí dohoda ACTA v platnost po ratifikaci šesti signatářskými státy. Avšak k tomu, aby mohla dohoda vstoupit v platnost jako právní předpis EU, musí být ratifikována Evropskou unií, což znamená schválení Evropským parlamentem v rámci postupu souhlasu pro mezinárodní obchodní dohody<sup>(4)</sup> a ratifikaci členskými státy v rámci jejich ústavních postupů. Je naplánováno, že hlasování Evropského parlamentu o dohodě ACTA se uskuteční v průběhu roku 2012 na plenárním zasedání.

### I.2 Současný stav dohody ACTA v EU

4. V uplynulých měsících byly v souvislosti s dohodou ACTA vyjádřeny rostoucí obavy<sup>(5)</sup>. To vedlo Evropskou komisi k tomu, že dne 22. února 2012 oznámila svůj záměr postoupit dohodu Soudnímu dvoru

<sup>(1)</sup> Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody proti padělatelství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy, Austrálií, Kanadou, Japonskem, Korejskou republikou, Spojenými státy mexickými, Marockým královstvím, Novým Zélandem, Singapurskou republikou, Švýcarskou konfederací a Spojenými státy americkými, KOM(2011) 380 v konečném znění.

<sup>(2)</sup> Text dohody je v nejnovějším znění Rady ze dne 23. srpna 2011 k dispozici na adrese: <http://register.consilium.europa.eu/pdf/cs/11/st12/st12196.cs11.pdf>

<sup>(3)</sup> Doposud ji nepodepsalo Estonsko, Kypr, Německo, Nizozemsko a Slovensko.

<sup>(4)</sup> Podle čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie.

<sup>(5)</sup> Viz mimo jiné: <http://euobserver.com/9/115043>; <http://euobserver.com/871/115128>; [https://www.bfdi.bund.de/bfdi\\_forum/showthread.php?3062-ACTA-und-der-Datenschutz](https://www.bfdi.bund.de/bfdi_forum/showthread.php?3062-ACTA-und-der-Datenschutz), <http://www.bbc.co.uk/news/technology-17012832>

Evropské unie k posouzení<sup>(6)</sup>. Tento postup předpokládá čl. 218 odst. 11 Smlouvy o fungování Evropské unie<sup>(7)</sup>.

5. Dne 4. dubna 2012 Komise rozhodla, že položí Soudnímu dvoru tuto otázku: „Je Obchodní dohoda proti padělatelství (ACTA) slučitelná s evropskými smlouvami, zvláště pak s Listinou základních práv Evropské unie?“<sup>(8)</sup>. Pokud by byl výsledek zamítavý, čl. 218 odst. 11 Smlouvy o fungování Evropské unie jasně uvádí, že „zamýšlená dohoda nemůže vstoupit v platnost, pokud nedojde ke změně dohody nebo ke změně Smluv“.

6. Postoupení dohody Komisí Soudnímu dvoru by však automaticky nepozastavilo postup souhlasu, který v současné době probíhá v Evropském parlamentu. Po diskusi v rámci Výboru pro mezinárodní obchod Evropského parlamentu bylo rozhodnuto pokračovat v hlasování o dohodě v souladu s plánovaným harmonogramem<sup>(9)</sup>.

### 1.3 Důvody pro druhé stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k dohodě ACTA

7. V únoru roku 2010 vydal evropský inspektor ochrany údajů z vlastního podnětu své stanovisko s cílem upozornit Komisi na aspekty soukromí a ochrany údajů, které by měly být zváženy při jednání o dohodě ACTA<sup>(10)</sup>. Jednání sice byla vedena důvěrně, existovaly však náznaky, že dohoda ACTA bude obsahovat donucovací opatření týkající se internetu, která budou mít dopad na práva ochranu údajů, zejména pak na mechanismus trojího varování<sup>(11)</sup>.

8. Evropský inspektor ochrany údajů v dané době zaměřil svou analýzu na zákonnost a přiměřenost tohoto druhu opatření a dospěl k závěru, že pokud by v dohodě ACTA bylo zavedeno opatření, jehož součástí by byl masivní dohled nad uživateli internetu, bylo by to v rozporu se základními právy EU, a zejména s právy na ochranu soukromí a údajů, která jsou chráněna podle článku 8 Evropské úmluvy o lidských právech a článků 7 a 8 Listiny základních práv EU<sup>(12)</sup>. Evropský inspektor ochrany údajů dále zdůraznil ochranná opatření potřebná pro mezinárodní výměny osobních údajů v souvislosti s prosazováním práv k duševnímu vlastnictví.

9. Nyní po zveřejnění znění navrhované dohody ACTA<sup>(13)</sup> považuje evropský inspektor ochrany údajů za vhodné vydat druhé stanovisko k dohodě ACTA s cílem posoudit z hlediska ochrany údajů některá ustanovení obsažená v této dohodě a tím poskytnout konkrétní odborný posudek, k němuž by mohlo být přihlédnuto při procesu ratifikace. Evropský inspektor ochrany údajů proto z vlastního podnětu přijal toto stanovisko na základě čl. 41 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001 s cílem poskytnout pokyny v oblasti otázek ochrany soukromí a údajů vyplývajících z dohody ACTA.

*(Zkrácené znění. Úplné znění tohoto stanoviska je k dispozici v angličtině, francouzštině a němčině na internetové stránce evropského inspektora ochrany údajů na adrese <http://www.edps.europa.eu>)*

<sup>(6)</sup> Prohlášení komisaře Karla De Guchta věnované dohodě ACTA (Obchodní dohodě proti padělatelství), <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/128>

<sup>(7)</sup> Čl. 218 odst. 11 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že „členský stát, Evropský parlament, Rada nebo Komise si mohou vyžádat posudek Soudního dvora o slučitelnosti zamýšlené dohody se Smlouvami. Je-li posudek Soudního dvora odmítavý, nemůže zamýšlená dohoda vstoupit v platnost, pokud nedojde ke změně dohody nebo ke změně Smluv.“ Čl. 107 odst. 2 jednacího řádu Soudního dvora stanoví, že „posudek se může týkat jak slučitelnosti zamýšlené dohody s ustanoveními Smluv, tak i pravomoci Unie nebo některého z jejích orgánů takovou dohodu uzavřít“.

<sup>(8)</sup> <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/12/354&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

<sup>(9)</sup> Viz <http://www.neurope.eu/article/parliament-halts-sending-acta-court-justice>

<sup>(10)</sup> Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k probíhajícím jednáním Evropské unie o obchodní dohodě proti padělatelství (ACTA), Úř. věst. C 147, 5.6.2010, s. 1.

<sup>(11)</sup> Systémy „politik pro odpojení od internetu po třetím varování“ nebo „odstupňované reakce“ umožňují nositelům autorských práv nebo pověřeným třetím stranám sledovat uživatele internetu a identifikovat osoby, které údajně porušují autorská práva. Po kontaktování poskytovatelů internetových služeb údajného porušovatele tito poskytovatelé upozorní uživatele, že byl identifikován jako porušovatel. Poté, co tento uživatel obdrží tři varování, bude od internetu odpojen.

<sup>(12)</sup> Listina základních práv Evropské unie, Úř. věst. C 303, 14.12.2007, s. 1.

<sup>(13)</sup> Viz poznámka pod čarou 3.

## II. Závěr

67. Evropský inspektor ochrany údajů sice uznává legitimní obavy o zajištění prosazování práv k duševnímu vlastnictví v mezinárodních souvislostech, musí však být dosaženo správné rovnováhy mezi požadavky na ochranu práv k duševnímu vlastnictví a právy na ochranu soukromí a údajů.

68. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že prostředky zamýšlené k prosazování práv k duševnímu vlastnictví nesmí být na úkor základních práv a svobod osob na soukromí, ochranu údajů a svobodu projevu a dalších práv, jako jsou presumpce nevinu a účinná soudní ochrana.

69. Řada opatření zamýšlených dohodou v souvislosti s prosazováním práv k duševnímu vlastnictví v digitálním prostředí by obnášela sledování chování a elektronických komunikací uživatelů na internetu. Tato opatření výrazně narušují soukromou sféru jednotlivců a v případě, že nebudou provedena řádným způsobem, mohou zasahovat do jejich práv a svobod, mimo jiné v oblasti soukromí, ochrany údajů a důvěrnosti jejich komunikací.

70. Mělo by být zajištěno, aby každé donucovací opatření týkající se internetu, které bude v EU provedeno v důsledku uzavření dohody ACTA, bylo nezbytné a přiměřené cíli prosazování práv k duševnímu vlastnictví. Evropský inspektor ochrany údajů dále zdůrazňuje, že opatření vedoucí k paušálnímu nebo rozšířenému sledování chování uživatele internetu a/nebo elektronických komunikací by byla ve vztahu k triviálnímu, drobnému a neziskovému porušování nepřiměřená a porušovala by článek 8 Evropské úmluvy o lidských právech, články 7 a 8 Listiny základních práv a svobod a směrnici o ochraně údajů.

71. Evropský inspektor ochrany údajů má dále konkrétní obavy v souvislosti s několika ustanoveními dohody, a to zejména:

- dohoda je nejasná, co se týká rozsahu donucovacích opatření v digitálním prostředí, která jsou uvedena v článku 27, a toho, zda jsou zaměřena pouze proti rozsáhlým porušením práv k duševnímu vlastnictví. Pojem „komerční měřítko“ v článku 23 dohody není vymezen dostatečně přesně a činy prováděné soukromými uživateli za osobním a neziskovým účelem nejsou z rozsahu působnosti dohody výslovně vyňaty,
- pojem „příslušné orgány“, kterým je podle čl. 27 odst. 4 dohody svěřena pravomoc vydávat soudní zákaz, je příliš neurčitý a neposkytuje dostatečnou jistotu, že by ke zpřístupňování osobních údajů údajných porušitelů docházelo pouze pod kontrolou soudních orgánů. Dále rovněž nejsou uspokojivé podmínky, které by měli majitelé práv splnit, aby jim byl tento soudní zákaz přiznán. Tyto nejistoty mohou mít zvláštní dopad v případech žádostí zahraničních „příslušných orgánů“ vůči poskytovatelům internetových služeb sídlícím v EU,
- řada dobrovolných donucovacích opatření v oblasti spolupráce, která by měla být provedena podle čl. 27 odst. 3 dohody, by vedla ke zpracování osobních údajů poskytovateli internetových služeb, které přesahuje rámec povolený právními předpisy EU,
- dohoda neobsahuje dostatečná omezení a ochranná opatření z hlediska provádění opatření, která vedou k plošnému sledování sítí elektronických komunikací. Zejména pak nestanoví ochranná opatření, například dodržování práv na soukromí a ochranu údajů, účinnou soudní ochranu, spravedlivý proces a dodržování zásady presumpce nevinu.

V Bruselu dne 24. dubna 2012.

Giovanni BUTTARELLI  
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

## Reorganizační opatření

**Rozhodnutí o schválení obnovení činnosti společnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA**

(Zveřejnění v souladu s článkem 6 směrnice 2001/17/ES Evropského parlamentu a Rady o reorganizaci a likvidaci pojišťoven)

(2012/C 215/09)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pojišťovna                                  | Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA s registrovaným sídlem v Bukurešti, Str. Tudor Vianu nr. 25-27, ap. 2, sector 1, Romania, J40/21751/19.8.1992, CUI 2626923/30.12.1992, kterou právně zastupuje paní Violeta-Mihaela SIMEDRE jakožto generální ředitelka |
| Datum, vstup v platnost a povaha rozhodnutí | Rozhodnutí č. 341 ze dne 13. června 2012 o obnovení činnosti společnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA                                                                                                                                                |
| Příslušné orgány                            | Komise pro dohled nad pojišťovnami, s ústředím na adrese Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bukurešť, Romania, registrační číslo pro daňové účely 14045240/1.7.2001                                                                                            |
| Dozorčí orgán                               | Komise pro dohled nad pojišťovnami, s ústředím na adrese Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bukurešť, Romania, registrační číslo pro daňové účely 14045240/1.7.2001                                                                                            |
| Použitelné právní předpisy                  | Zákon č. 32/2000 o pojišťovnictví a dohledu nad pojišťovnami ve znění pozdějších předpisů                                                                                                                                                                                    |







## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|                                                               |                                            |                 |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání           | 22 úředních jazyků EU                      | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD     | 22 úředních jazyků EU                      | 1 310 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání               | 22 úředních jazyků EU                      | 840 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)         | 22 úředních jazyků EU                      | 100 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 200 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                   | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCEMBURSKO

CS